Trabajo Final de Anglicismos



05/2026

Índice

Fichas de anglicismos …… 3 - 15
Bibliografía …….. 16

Voz	***low cost***
Significado	Algo con un precio bajo.
Equivalente (si lo hay)	De bajo coste o económico
Función	Connotativa
Proceso de formación	Extranjerismo crudo
Adaptación	Anglicismo no adaptado
Tipografía	En algunos ejemplos aparece en cursiva y en otros en comillas.
Ejemplo1 fuente y fecha	Pero parece que por ahora los consumidores prefieren abrazar la moda *low cost*. El País 13/04/2026
Enlace del ejemplo1	https://elpais.com/espana/catalunya/2026-04-13/gilles-lipovetsky-la-moda-ya-no-es-frivola-supone-un-gran-problema-para-el-planeta.html
Ejemplo2 fuente y fecha	El carburante de las gasolineras 'low cost' tiene la misma calidad que el de las grandes cadenas. El Mundo 25/11/2025
Enlace del ejemplo2	https://www.elmundo.es/motor/2025/11/25/6925a49f21efa0c8448b4585.html
Contexto aparición	El consumo de productos de bajo coste en los sectores de la moda y de los carburantes.
Temática	Moda y economia
Registro	Neutro
Corpes XXI (España / América) Fecha	**Frecuencia absoluta:** 17 Aparece principalmente en **España**
Banco de neologismos	https://cvc.cervantes.es/lengua/banco_neologismos/resultados.asp?idioma=Espa%F1ol&anno=2023&radioIdioma=Espa%F1ol&anios=2023&txtbusqueda=low+cost&CG=&Tipus=&Asp_tip=&txtFont=&Font= Aparece en 2023
¿Aparece en diccionarios descriptivos en español ?	Aparece como adjetivo invariable con el significado de bajo coste, referido a compañía o empresa.

¿Aparece en diccionarios en inglés?	Aparece con el significado de *relatively inexpensive.*
Variante si se documenta (con fuente)	No se documenta
Otra información relevante	Su uso se ha generalizado en varios ámbitos, aunque originalmente se aplicaba a las aerolíneas.

Voz	***streaming***
Significado	Sistema de transferencia continua en línea.
Equivalente (si lo hay)	Transmisión en línea o en directo
Función	Denotativa
Proceso de formación	Extranjerismo crudo
Adaptación	Anglicismo no adaptado
Tipografía	Aparece en cursivo.
Ejemplo1 fuente y fecha	…primero viraliza su música en redes sociales y plataformas de *streaming*.. 05/05/2026 El País
Enlace del ejemplo1	https://elpais.com/icon/2026-05-05/60-millones-de-oyentes-para-un-desconocido-como-sombr-paso-de-tiktok-a-reinar-en-coachella-y-en-espana.html
Ejemplo2 fuente y fecha	La compañía de *streaming* ha alcanzado un acuerdo para comprar los estudios cinematográficos y televisivos de Warner Bros. 05/12/2025 El País
Enlace del ejemplo2	https://elpais.com/economia/2025-12-05/netflix-negocia-la-compra-de-los-estudios-y-activos-de-streaming-de-warner-bros-duena-de-hbo.html
Contexto aparición	Ámbito tecnológico y del entretenimiento audiovisual, concretamente en el contexto de las plataformas digitales de contenido.
Temática	Contenido audiovisual
Registro	Neutro

Corpes XXI (España / América) Fecha	**Frecuencia absoluta:** 2224 Aparece principalmente en **España**, en **México** y **Centroamérica**
Banco de neologismos	https://cvc.cervantes.es/lengua/banco_neologismos/resultados.asp?idioma=Espa%F1ol&anno=2023&radioIdioma=Espa%F1ol&anios=2023&txtbusqueda=streaming&CG=&Tipus=&Asp_tip=&txtFont=&Font= Aparece en 2023
¿Aparece en diccionarios descriptivos en español ?	No aparece en el DPD, pero aparece en el DEA como estrímin, sistema de transferencia continua en línea de datos,que permite su uso en directo a la vez que se descargan.

¿Aparece en diccionarios en inglés?	Aparece con el significado de *method of transmitting data from the internet directly.*
Variante si se documenta (con fuente)	No se documenta
Otra información relevante	La *Fundéu*RAE lo ve como un anglicismo innecesario y prefiere el uso de *emisión* o *transmisión en directo.*

Voz	***líder***
Significado	La persona que dirige o está al mando de un grupo, una organización o un país.
Equivalente (si lo hay)	Jefe o dirigente
Función	Connotativa
Proceso de formación	Proceso de adaptación del inglés “leader” al español “líder”.
Adaptación	Semiadaptado
Tipografía	Aparece con letra redonda.
Ejemplo1 fuente y fecha	Un buen líder inspira con propósito y guía con empatía. 14/01/2025 La Vanguardia

Enlace del ejemplo1	https://www.lavanguardia.com/empresas-de-vanguardia/historias-de-exito/20250114/10130608/buen-lider-trabaja-equipo-reves.html
Ejemplo2 fuente y fecha	¿Cómo debe ser este nuevo líder que dirija a las empresas hacia los nuevos tiempos? 13/09/2023 El País
Enlace del ejemplo2	https://elpais.com/economia/estar-donde-estes/2023-09-13/un-lider-para-adaptarse-a-los-nuevos-tiempos.html
Contexto aparición	Ámbito empresarial y tecnológico, concretamente en el contexto del liderazgo y la competitividad.
Temática	La dirección e influencia dentro de una empresa.
Registro	Neutro
Corpes XXI (España / América) Fecha	**Frecuencia absoluta:** 58 731 Aparece principalmente en **España**
Banco de neologismos	https://cvc.cervantes.es/lengua/banco_neologismos/resultados.asp?idioma=Espa%F1ol&anno=2020&radioIdioma=Espa%F1ol&anios=2020&txtbusqueda=l%EDder&CG=&Tipus=&Asp_tip=&txtFont=&Font= Aparece en 2020
¿Aparece en diccionarios descriptivos en español ?	Aparece en el DPD como *'Persona que dirige u orienta a un grupo, el cual reconoce su autoridad' y 'persona, entidad, equipo o empresa situados a la cabeza en una clasificación'*, y en el DEA como *jefe o dirigente.*

¿Aparece en diccionarios en inglés?	No aparece en *Collins*
Variante si se documenta (con fuente)	Viene del anglicismo no adaptado leader, pero no se documenta.
Otra información relevante	Anglicismo innecesario porque tiene equivalentes usados.

Voz	***spoiler***
Significado	La revelación de una parte de la trama cuyo conocimiento puede arruinar el interés por el resto de la narración o pieza que se añade a

	la carrocería del automóvil para mejorar su comportamiento aerodinámico.
Equivalente (si lo hay)	Espóiler (adaptación de spoiler preferida) o destripe (menos usada)
Función	Connotativa
Proceso de formación	Extranjerismo crudo
Adaptación	Anglicismo no adaptado
Tipografía	Aparece en cursivo.
Ejemplo1 fuente y fecha	De normal, los usuarios suelen ver los *spoilers* cuando entran a las redes sociales.. 22/04/2026 20 Minutos
Enlace del ejemplo1	https://www.20minutos.es/tecnologia/actualidad/hacer-spoilers-puede-salir-caro-japon-pone-penas-prision-multas_6961300_0.html
Ejemplo2 fuente y fecha	En la actualidad es menos evidente, pero en los años 90 el *spoiler* acostumbraba a ser un elemento muy frecuente, especialmente en coches deportivos.. 29/01/2021 motor.es
Enlace del ejemplo2	https://www.motor.es/que-es/spoiler
Contexto aparición	Entretenimiento digital y diseño aerodinámico de vehículos.
Temática	El contenido audiovisual y los elementos automovilísticos.
Registro	Neutro con rasgos coloquiales
Corpes XXI (España / América) Fecha	**Frecuencia absoluta:** 413 Aparece principalmente en **España**
Banco de neologismos	https://cvc.cervantes.es/lengua/banco_neologismos/resultados.asp?idioma=Espa%F1ol&anno=2023&radioIdioma=Espa%F1ol&anios=2023&txtbusqueda=spoiler&CG=&Tipus=&Asp_tip=&txtFont=&Font= Aparece en 2023
¿Aparece en diccionarios descriptivos en español ?	Aparece en el DPD como ***espóiler***, y en el DEA con la definición del automovilismo y coloquial.

¿Aparece en diccionarios en inglés?	Aparece en *Collins* con la definición del automovilismo y coloquial.
Variante si se documenta (con fuente)	Variante preferido es ***espóiler*** https://www.fundeu.es/recomendacion/espoiler-adaptacion-de-spoiler/
Otra información relevante	Otras alternativas usadas para el verbo a menudo son *reventar*, *contar* o *desvelar*.

Voz	***tuitear***
Significado	Escribir o transmitir algo en la red social Twitter.
Equivalente (si lo hay)	No consta
Función	Denotativa
Proceso de formación	Se forma por derivación a partir del sustantivo adaptado “tuit”, al que se añade el sufijo verbal español “-ear”.
Adaptación	Anglicismo adaptado
Tipografía	Aparece con letra redonda.
Ejemplo1 fuente y fecha	La tele ya no es la pequeña pantalla: es Twitter, o la moda de ver programas y tuitear a la vez 05/09/2019 20 Minutos
Enlace del ejemplo1	https://www.20minutos.es/television/tele-no-es-pequena-pantalla-es-twitter-como-ver-programa-tuitear-a-la-vez-2964360/
Ejemplo2 fuente y fecha	..ha tuiteado el premiado novelista, sin hacer referencia a la noticia falsa.. 19/11/2024 20 Minutos
Enlace del ejemplo2	https://www.20minutos.es/noticia/5655689/0/fernando-aramburu-tuitea-despues-ser-victima-un-bulo-que-anunciaba-su-muerte-nos-vemos-manana/
Contexto aparición	Ámbito tecnológico y las redes sociales.
Temática	Comunicación digital y las plataformas sociales, en particular Twitter.
Registro	Informal

Corpes XXI (España / América) Fecha	**Frecuencia absoluta:** 808 Aparece principalmente en **España**
Banco de neologismos	https://cvc.cervantes.es/lengua/banco_neologismos/resultados.asp?idioma=Espa%F1ol&anno=2019&radioIdioma=Espa%F1ol&anios=2019&txtbusqueda=tuitear&CG=&Tipus=&Asp_tip=&txtFont=&Font= Aparece en 2019
¿Aparece en diccionarios descriptivos en español ?	No aparece en el DPD, y aparece en el DEA, con el significado de *escribir o transmitir algo en la red social Twitter.*
¿Aparece en diccionarios en inglés?	No aparece en *Collins*
Variante si se documenta (con fuente)	El uso de tuit, tuitear, tuitero es la forma recomendada en español por la *Fundéu*RAE. https://www.fundeu.es/recomendacion/tuitero-tuitear-tuiteo-y-retuiteo-terminos-en-espanol-712/
Otra información relevante	

Voz	***crush***
Significado	Interés romántico o persona que te atrae.
Equivalente (si lo hay)	No hay equivalentes iguales
Función	Connotativa
Proceso de formación	Extranjerismo crudo
Adaptación	Anglicismo no adaptado
Tipografía	Aparece entre comillas.
Ejemplo1 fuente y fecha	Meghan Markle cuenta cómo vivió su primer ‘crush’ en la infancia 19/10/2022 Cosmopolitan
Enlace del ejemplo1	https://www.cosmopolitan.com/es/famosos/noticias-famosos/a41702848/meghan-markle-crush-infancia/

Ejemplo2 fuente y fecha	Harry Styles mencionó en una ocasión que Jennifer Aniston fue su primer celebrity crush.. 27/01/2023 NBC News
Enlace del ejemplo2	https://www.nbcnews.com/science/space/american-geophysical-union-elects-first-black-president-rcna67903
Contexto aparición	Las redes sociales y la cultura juvenil.
Temática	Relaciones afectivas y atracción romántica.
Registro	Informal
Corpes XXI (España / América) Fecha	**Frecuencia absoluta:** 64 Aparece principalmente en **España**, **México** y **Centroamérica**
Banco de neologismos	https://cvc.cervantes.es/lengua/banco_neologismos/resultados.asp?idioma=Espa%F1ol&anno=2023&radioIdioma=Espa%F1ol&anios=2023&txtbusqueda=crush&CG=&Tipus=&Asp_tip=&txtFont=&Font= Aparece en 2023
¿Aparece en diccionarios descriptivos en español ?	No aparece en el DPD, ni en el DEA.
¿Aparece en diccionarios en inglés?	Aparece en *Collins*, como verbo para destruir y sustantivo del interés romántico.
Variante si se documenta (con fuente)	No se documentan variantes
Otra información relevante	No aparece en la *Fundéu*RAE

Voz	***outfit***
Significado	Conjunto de ropa que constituye el atuendo de una persona.
Equivalente (si lo hay)	Atuendo/vestimenta o conjunto
Función	Connotativa

Proceso de formación	Extranjerismo crudo
Adaptación	Anglicismo no adaptado
Tipografía	Aparece entre comillas o con letra redonda.
Ejemplo1 fuente y fecha	No sabemos si fue planeado o no, pero lo cierto es que el 'outfit' de madre e hijo es exactamente el mismo cambiando el orden de los colores. 01/09/2023 Cosmopolitan
Enlace del ejemplo1	https://www.cosmopolitan.com/es/famosos/noticias-famosos/a44972113/gwyneth-paltrow-sin-maquillaje-junto-a-su-hijo-moses-martin/
Ejemplo2 fuente y fecha	Hemos querido analizar sus outfits para este concierto. 13/04/2026 Los40
Enlace del ejemplo2	https://los40.com/2026/04/13/estos-son-los-outfits-de-las-influencers-espanolas-para-ver-a-justin-bieber-en-coachella-fest-2026/
Contexto aparición	El ámbito de la moda y en las redes sociales.
Temática	Tendencias de moda y estilos de vestimenta.
Registro	Neutro
Corpes XXI (España / América) Fecha	**Frecuencia absoluta:** 292 Aparece principalmente en **México**, **Centroamérica** y **España**
Banco de neologismos	https://cvc.cervantes.es/lengua/banco_neologismos/resultados.asp?idioma=Espa%F1ol&anno=2023&radioIdioma=Espa%F1ol&anios=2023&txtbusqueda=outfit&CG=&Tipus=&Asp_tip=&txtFont=&Font= Aparece en 2023
¿Aparece en diccionarios descriptivos en español ?	Aparece en el DPD con el sentido de '*conjunto de prendas diseñadas o elegidas para llevarlas puestas juntas*' y en el DEA con el mismo significado.
¿Aparece en diccionarios en inglés?	Aparece en *Collins*, como *set of clothes.*
Variante si se documenta (con fuente)	No se documenta

Otra información relevante	

Voz	***webserie***
Significado	Serie creada o distribuida a través de internet.
Equivalente (si lo hay)	Serie digital o serie en línea
Función	Denotativa
Proceso de formación	El término se forma por composición, ya que combina el elemento inglés “web” con el sustantivo español “serie”.
Adaptación	Anglicismo semiadaptado
Tipografía	Aparece con letra redonda.
Ejemplo1 fuente y fecha	La webserie de seis episodios creada por Álvaro Carmona busca, desde la comedia.. 28/06/2019 El Español
Enlace del ejemplo1	https://www.elespanol.com/el-cultural/blogs/en_plan_serie/20190628/cinema-jove-webseries-expasion/409829017_12.html
Ejemplo2 fuente y fecha	Diez webseries de carácter internacional competirán en la sección Fuengirola Web Fest.. 11/08/2017 20 Minutos
Enlace del ejemplo2	https://www.20minutos.es/noticia/3111334/0/diez-webseries-internacionales-compiten-festival-internacional-cine-fuengirola/
Contexto aparición	Aparece en el ámbito audiovisual y digital.
Temática	Producciones audiovisuales distribuidas por internet.
Registro	Neutro
Corpes XXI (España / América) Fecha	No se documenta
Banco de neologismos	https://cvc.cervantes.es/lengua/banco_neologismos/resultados.asp?idioma=Espa%F1ol&anno=2023&radioIdioma=Espa%F1ol&anios=2023&txtbusqueda=webserie&CG=&Tipus=&Asp_tip=&txtFont=&Font= Aparece en 2023

¿Aparece en diccionarios descriptivos en español ?	No aparece en el DPD, ni en el DEA.
¿Aparece en diccionarios en inglés?	No aparece en *Collins*
Variante si se documenta (con fuente)	Solo aparecen el uso de 'serie/series' https://www.fundeu.es/recomendacion/extranjerismos-television-reality-show-share/
Otra información relevante	En los diccionarios descriptivos en español aparecen 'web', 'web site', 'webcam', pero no las 'webseries'.

Voz	***mitin***
Significado	Reunión organizada de personas, puede ser política, social o deportiva.
Equivalente (si lo hay)	Reunión o acto
Función	Connotativa
Proceso de formación	Proceso de adaptación del inglés "meeting" al español "mitin".
Adaptación	Anglicismo adaptado
Tipografía	Aparece con letra redonda.
Ejemplo1 fuente y fecha	Vox ha cerrado la campaña en Sevilla en un gran mitin en el que han estado dirigentes de otras regiones 15/05/2026 RTVE
Enlace del ejemplo1	https://www.rtve.es/noticias/20260515/vox-cierre-campana-elecciones-andalucia/17071385.shtml
Ejemplo2 fuente y fecha	En Andalucía, la campaña electoral del 17-M no se juega solo en plazas, mítines o formatos tradicionales. 13/05/2026 La Vanguardia
Enlace del ejemplo2	https://www.lavanguardia.com/local/andalucia/20260513/11535762/mitin-scroll-infinito-batalla-digital-voto-joven-andaluz.html
Contexto aparición	Ámbito social y político, concretamente en el contexto de actos y reuniones públicas.
Temática	La difusión de ideas y la intervención pública.

Registro	Formal
Corpes XXI (España / América) Fecha	**Frecuencia absoluta:** 2350 Aparece principalmente en **España**
Banco de neologismos	https://cvc.cervantes.es/lengua/banco_neologismos/busqueda.asp No aparece
¿Aparece en diccionarios descriptivos en español ?	Aparece en el DPD como *mitin* o *mítin* con el sentido de *'reunión de personas para escuchar discursos políticos'*, y en el DEA como mitin con el significado de '*Reunión pública organizada de carácter político, en que una o varias personas pronuncian discursos'.*
¿Aparece en diccionarios en inglés?	No aparece en *Collins*
Variante si se documenta (con fuente)	Aparece el uso de mitín, o meeting el anglicismo no adaptado https://www.fundeu.es/recomendacion/meeting/
Otra información relevante	La palabra mítin es más usada en América del Sud que en España.

Voz	***meme***
Significado	Imagen, vídeo, frase o chiste que se difunde rápidamente por Internet y que reutiliza o adapta.
Equivalente (si lo hay)	No hay un equivalente
Función	Denotativa
Proceso de formación	Extranjerismo adaptado/integrado porque está aceptado e integrado sin dificultad.
Adaptación	Anglicismo adaptado
Tipografía	Aparece con letra redonda.
Ejemplo1 fuente y fecha	El artista de marras se llama Alexis Franklin, y ha posteado en Instagram un vídeo sobre la creación del meme.. 05/05/2026 20 Minutos

Enlace del ejemplo1	https://www.20minutos.es/cinemania/noticias/diablo-viste-prada-2-meme-meryl-streep-ia-humana_6965851_0.html
Ejemplo2 fuente y fecha	¿Que no sabes de qué meme estamos hablando? 05/02/2022 Cosmopolitan
Enlace del ejemplo2	https://www.cosmopolitan.com/es/famosos/peliculas-series/a38989402/euphoria-meme/
Contexto aparición	Ámbito digital y de las redes sociales.
Temática	El humor y la difusión de contenido viral en internet.
Registro	Neutro/Informal
Corpes XXI (España / América) Fecha	**Frecuencia absoluta:** 975 Aparece principalmente en **España**
Banco de neologismos	https://cvc.cervantes.es/lengua/banco_neologismos/resultados.asp?idioma=Espa%F1ol&anno=2021&radioIdioma=Espa%F1ol&anios=2021&txtbusqueda=meme&CG=&Tipus=&Asp_tip=&txtFont=&Font= Aparece en 2021
¿Aparece en diccionarios descriptivos en español ?	No aparece en el DPD, y aparece en el DEA con el significado biológico de imitación e informático de mensaje o imagen que se replica por internet.
¿Aparece en diccionarios en inglés?	Aparece en *Collins* con el significado de '*a video, picture, or phrase that a lot of people share on the internet'*.
Variante si se documenta (con fuente)	Meme se escribe en redonda sin comillas y no tiene variantes usadas. https://www.fundeu.es/recomendacion/meme-termino-valido/
Otra información relevante	

Bibliografía

https://www.rae.es/corpes/
https://cvc.cervantes.es/lengua/banco_neologismos/busqueda.asp
https://www.rae.es/dpd/
https://www.fbbva.es/diccionario/
https://www.collinsdictionary.com/es/#google_vignette
https://www.fundeu.es/